

WAT ASS LASS | 16.10. - 25.10.

WAT
ASS
LASS?

La même histoire racontée en 15 versions différentes et « à la façon de » : un film muet, l'ivresse, le cirque, le western, sans les mains, à l'envers, etc. Un tour de force pour l'acteur Paolo Nani, ce vendredi 16 octobre à la Kulturfabrik d'Esch.

FR, 16.10.

KONFERENZ

Immigration, identité et diversité, table ronde avec les auteurs Caroline Gillet, Valentine Goby et Karim Miske, animée par Pascal Didier, La médiathèque, *Nilvange (F)*, 22h.

MUSEK

Récital de chant, par Maximiliane Schünemann (soprano) et Timur Enikeev (piano), œuvres de Mozart, Schubert, Strauss et autres, église protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Mystery, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Jens Düppe + Georg Ruby, Michel Pilz, Daniel D-Flat Weber, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Liebe Triebe, Chansonabend mit Yannchen Hoffmann, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

The Cleveland Orchestra, sous la direction de Franz Welser-Möst, œuvres de Messiaen et Strauss, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The Pirates of Penzance, opéra-comique d'Arthur Sullivan, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Récital de piano, par Wieslaw Szlachta, œuvres de Chopin, Aalt

Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

10 Years Birthday Party, with C2C, Salut c'est cool, Corbi vs Scarred, Dillendub and DJ sets, Rockhal, *Esch*, 20h30.

The Phantom Band, Rotondes, *Luxembourg*, 21h.

Nicolas Quirin, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Quantum, par la cie Gilles Jobin, Le Carreau, *Forbach (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 87 84 64 34.

Der Zauberberg, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30. AUSVERKAUFT!

Der Fremde, Symphonie chorégraphique von Susan Oswald, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Sie trägt die Nacktheit im Gesicht, Vortrag und Performance von Anita Berber, Johanneskirche, *Saarbrücken (D)*, 20h.

Verpaakt, vum Marc Weidert, mat Brigitte Bintz, Lynn Ceccotto, Sylvie Even, Pierre Lorang a Mike Roderes, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Ich bin wie ihr, ich liebe Äpfel **S. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Martine Feipel & Jean Bechameil **S. 10**

KINO

Programm **S. 15 - S. 25**

Eng nei Zäit **p. 16**

WAT ASS LASS | 16.10. - 25.10.

La lettre, art du clown de Paolo Nani, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Cease to Know or to Tell or to See or to Be Your Own + Basement Dreams Are the Bedroom Cream, avec la cie La Brèche-Aurélié Gandit + Guillaume Marietta, Arsenal, studio du Gouverneur, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Une liaison pornographique, de Philippe Blasband, avec Nicole Dogué et Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Maul & Clownseuche, Kabarett, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Chipping, Choreografie von Anna Konjetzky, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 21h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Flaque, cirque nouveau, Rotondes, Luxembourg, 19h.

Mos Stellarium, projection en avant-première du film de Karolina Markiewicz et Pascal Piron, Cité Auditorium, Luxembourg, 19h.

Poetry Slam de Lux, mit Sebastian 23, Clo, Elias Hirschl, Sélénien und Professeur V, centre socioculturel régional Prabbeli, Wiltz, 20h.

David Goldrake, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304. COMPLET !

SA, 17.10.

JUNIOR

Solistes de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, Philharmonie espace découverte et grand auditorium, Luxembourg, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

Kid's Show, projection de dessins animés sans paroles, salle José Ensch au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 15h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival CinEast.

Linnen a Flecken, Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwiefel Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

L'Europe autrement, avec les intervenants Alvin Sold, Emmanuel Daniel, Jacques Defourny, Sophie Heine et Claude Turmes, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 14h - 18h. Tél. 26 20 52-444.

MUSEK

Karnas Formula + Wlodek Pawlik Trio + Paco Renteria, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-444.

Sons of Kemet, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Dans le cadre du festival « Touch of Noir ». Tél. 51 61 21-290.

Gala de la chanson française, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Uwaga ! Conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Bolero Berlin, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Lead Zeppelin, tribute to Led Zeppelin, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Diego El Cigala, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Récital violoncelle et piano, par Didier Poskin et Alice Di Piazza, œuvres de Haendel, Stravinsky,



FOIRE BIO
Internationale 20^{ème}
17 et 18 octobre
GORCY (F)
à 8 km de Longwy.
www.cussigniere.org

Gubaidulina et Prokofiev, salle des Chevaliers, Vianden, 20h15. Tél. 95 81 45.

Dance Laury Dance + Sons of Disaster + Ignitions + War Machine, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30. www.entrepotarlon.be

Little Victor & His Combo + Les Pangies, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Felix Jaehn, Den Atelier, Luxembourg, 21h www.atelier.lu

Doors in Concert, tribute to the Doors, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

The Crossroads, café Little Woodstock, Ernzen, 21h30.

THEATER

Rien à voir, par la Cie Déracinémoa, parc du haut fourneau U4, Uckange (F), 11h, 14h + 16h30. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

Sie trägt die Nacktheit im Gesicht, Vortrag und Performance von Anita Berber, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 17h. www.sparte4.de

Something Old, Something New, mit der Cie Introdans, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Verpaakt, vum Marc Weidert, mat Brigitte Bintz, Lynn Ceccotto, Sylvie Even, Pierre Lorang a Mike Roderes, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Le cabaret des Chiche Capon, art du clown, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Une liaison pornographique, de Philippe Blasband, avec Nicole Dogué et Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Schleudergang, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Improvisation théâtrale, avec la participation du public, salle Rheinsheim au centre Convict, Luxembourg, 20h30. www.poil.lu

Norbert, one man show patate, humour, centre culturel La Passerelle, Florange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

PARTY/BAL

Visions of the Past, Centre culturel, Everlange, 21h.

KONTERBONT

Bicherbourse, Centre de loisirs, Niederanven, 11h - 17h.

Foire bio de la Cussignière, salle des sports et chapiteau, Gorcey (B), 11h.



RADIO ARA
102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Méinden
19.10.2015
22:00 - 23:00 &
Donneschden
22.10.2015
15:00 - 16:00

Jugend zu Lëtzebuerg

vun de 50 Joeren bis haut: 70'

In der Geschichtswissenschaft gelten die 1970er Jahre als eine Zeit von Krisen, Umbrüchen und Veränderungen – von den Ölkrisen bis zum Ende des langen Nachkriegsbooms. Die Watergate-Affäre erschütterte die USA und unter der Hippie-Bewegung vereinten sich neue soziale Bewegungen, Friedensbewegungen und die Anti-Atomkraft-Bewegung. Die Pate-Trilogie erscheint und musikalisch kreieren die Punks eine neue Stilrichtung. Wie Josiane und Raoul aus Schandel die 1970er erlebt haben, erzählen sie uns in ihren ganz persönlichen Erinnerungen.



Forgotten Memory
GRUNDTVIG PROJECT
* Austria * Ireland * France * Germany * Luxembourg * Slovenia * Spain * Sweden
Funded by the Culture Programme



EVENT

WAT ASS LASS | 16.10. - 25.10.



THEATER

Eitel geht die Welt zugrunde

Anina Valle Thiele

In Theresia Walsers Bühnenstück konkurrieren drei exzentrische Ex-Diktatoren-Gattinnen um die Überbleibsel ihres Ruhms.

Fast lapidar mutet der Titel des Stücks an: „Ich bin wie ihr, ich liebe Äpfel“ heißt das 2013 uraufgeführte Stück, mit dem Walser abermals „das Böse“ auf der Bühne darzustellen versucht. Drei exzentrische Gattinnen von Ex-Diktatoren treffen auf einer Pressekonferenz aufeinander; was sie eint, ist der Traum von der Verfilmung ihres Lebens: Leila Ben-Ali, von 1992 bis 2011 First Lady Tunesiens, von der es heißt, sie habe nach dem Sturz des Regimes 1,5 Tonnen Gold von der Staatsbank in ihr Exil nach Dubai transferieren lassen, Margot Honecker, von 1963 bis 1989 Ministerin für Volksbildung der DDR, die für viele die meistgehasste Person der DDR war und heute in Chile lebt, sowie die ehemalige Schönheitskönigin Imelda Marcos, Ehefrau des 10. philippinischen Präsidenten, die durch ihre Verschwendungssucht und einzigartige Schuhsammlung Berühmtheit erlangte.

In Heike M. Goetzes Inszenierung, einer Ko-Produktion mit dem Staatstheater Mainz, flanieren die drei Frauen vor der geradezu barocken (rüschtigen!) Kulisse auf der Bühne des Kapuzinertheaters, auf der angesichts der bevorstehenden Pressekonferenz ein geschäftiges Gewusel herrscht. Aus dem Off erklingen Regieanweisungen. Das Spiel des Theaters im Theater, bereitet den Akteuren sichtliches Vergnügen.

Der Übersetzer Gottfried (Luc Feit) nimmt seinen Job, als (Ver-)Mittler zwischen den Sprach- und kulturellen Barrieren ernst. „Ein guter Dolmetscher ist immer einen Satz voraus“, erklärt er selbstsicher, die angeberischen Sätze der Frauen wiedergebend. Doch sein Verständnis bei der Simultanübersetzung reicht nicht sehr weit, wie

sich schnell herausstellt. Selbstkritisch räumt er ein, er verstehe zwar, was sie sagen, doch verstehe er nichts davon. Oder will er es nicht verstehen? Dabei erscheinen die Sätze der eigenwilligen Damen nicht gerade komplex: „Ich ekle mich vor Menschenopfern“, verkündet Leila Ben-Ali mit mephistogleich geschwungenen Augenbrauen und spitzem Mund, während Frau Imelda Blumen verlangt und Frau Margot davon schwärmt, wie Fidel Castro sie einst über die kubanische Insel kutscherte.

Es sind exaltierte Wortschwälle, aufgebauschte Klatschgeschichten, die von der eigenen Bedeutung erzählen, vorgetragen mit enervierender Egozentrik. „Wenn Macht ein Produkt des erotischen Kapitals ist, kann es zwischen denen, die sich um den Trostpreis reißen, nunmal keine Solidarität geben“, hat die britische Feministin Laurie Penny dieses Phänomen beschrieben. Doch um des lieben Friedens willen ersetzt Gottfried im Stück manche Wörter, nimmt scharfen Aussagen die Spitze. Er erweist sich damit als Schlüsselfigur, denn er steuert und manipuliert so die Gespräche der Damen. Als sein Stern zu sinken beginnt, flüchtet er sich in die Übersetzerkabine. Über eine Video-Projektion sieht man seine verzerrte Fratze - ein gelungenes Detail in dem rüschig-exaltierten Treiben!

Sommer für Sommer habe das französische Präsidentenpaar sich an den tunesischen Stränden „gewälzt“, lamentiert Ben-Ali, doch jetzt dürfe sie, Leila, nicht mehr französischen Boden betreten. Honeckers Witwe hat dafür nur Verachtung; sie grenzt sich dezidiert von den beiden anderen Frauen ab und beharrt dogmatisch darauf, „für eine Idee zu stehen“.

Doch diese Idee kennt Gottfried, selbst DDR-Kind, nur zu gut, und so verweigert er die Übersetzung und greift zum

ersten Mal in das Geschehen ein, denn „der SED-Staat und dessen Sprache wirken in ihm nach“ heißt es im begleitenden Programmheft. Margots Lobpreisungen der DDR bleiben unübersetzt; die Damen reden weiter ungestört aneinander vorbei. Und doch verstehen sie einander. Denn an ihren Monologen der Vergangenheitsverherrlichung und Selbstrechtfertigung zeigt sich, so Theresia Walser: „Die Sprache der Diktatur ist überall die gleiche“.

Am Ende machen sich die exzentrischen Gattinnen gegenseitig ihre Revolutionen abspenstig, und der Dolmetscher wird als wahrer Kriegstreiber gebrandmarkt. Gottfried, den Luc Feit mit Verve verkörpert, erweist sich in Walsers Bühnenstück als tragischer Held. Als Dolmetscher verkörpert er die Wirkungsmacht der Sprache und zeigt, genau wie in Javier Mariás Roman „Mein Herz so weiß“, dass Dolmetscher in ihrer Arbeit beschränkt sind und sich die Wahrheit oft nicht übersetzen lässt. Doch entlarvt Walser in ihrem Stück eine Kalte-Krieg-Denkweise. Regime gleich welcher politischen Couleur verschwimmen bei ihr zu einem uniformen Brei. So plätschert das eigentlich urkomische Stück politisch an der Oberfläche. Allein Margot Honecker wird als politische, doch „verblendete“ Frau inszeniert. „Ich bin noch nie im Leben von links nach rechts gegangen!“ verkündet sie am Anfang wie am Ende des Stücks, während die anderen sich nur an ihren Privilegien festklammern. Doch in Heike M. Goetzes Inszenierung liegt die Stärke in der schrill-überdrehten Komik. Und das muss man dem gut einstündigen Spektakel lassen: Es ist Kabarett im wahrsten Sinne des Wortes!

Nächste Aufführung im Kapuzinertheater: am 21. Oktober, 20h. Die Premiere am Mainzer Staatstheater ist am 24. Oktober.

Second Life - rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal, avec Pit Winandy, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 14h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

Rencontre solidaire, animation pour enfants et expositions sur la création de la table de la solidarité, prise de parole officielle (15h) spectacle interactif et soupe de la solitarité (17h), salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 14h - 18h. Tél. 26 20 52-444.

Le cimetière Notre-Dame de Luxembourg, visite guidée par Robert Philippart, rendez-vous entrée principale du cimetière Notre-Dame (allée des Résistants et Déportés), Luxembourg, 14h30.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

Poetry Slam de Lux, mit Clotilde de Brito, Elias Hirschl, Sélénién, Professeur V und Sebastian 23, Rotondes, Luxembourg, 20h.

SO, 18.10.

JUNIOR

Bremer Stadtmusikanten, Jazz für Kinder, Robert-Kriepps-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 10h30. Tel. 26 20 52-444.

Solistes de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, Philharmonie espace découverte et grand auditorium, Luxembourg, 10h30 (L), 14h (L) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32. Les représentations de 10h30 + 16h30 affichent COMPLET !

Der gestiefelte Kater, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Portrait de famille, atelier pour enfants de huit à douze ans, Villa Vauban, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96-45 70.

La fille de la lune, théâtre d'objets et de marionnettes, maison de la culture, Arlon (B), 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONFERENZ

Nutrition et sclérose en plaques, avec Gudrun Scholler, centre culturel Prince Henri, Walferdange, 10h30.

WAT ASS LASS | 16.10. - 25.10.

MUSEK

Perhaps Contraption, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Sigurdur Flosason Project + Underkarl, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 20 52-444.

D'gëlle Fraen, Kulturhaus, *Niederanven*, 16h. Tél. 26 34 73-1.

Balladen und andere Schauergeschichten, Liederabend mit Jean Bernes und Denis Ivanov, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Im Rahmen des Festivals « Touch of Noir ». Tél. 51 61 21-290.

Ad Libitum, œuvres de Buxtehude, Dreyer, Mancini, Purcell, Telemann et Vivaldi, église, *Kayl*, 17h.

The Pirates of Penzance, opéra-comique d'Arthur Sullivan, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Bernhoft, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu CANCELLED !

Versus You, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

The Soft Moon, Rockhal, The Floor, *Esch*, 21h.

THEATER

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Rien à voir, par la Cie Déracinéma, parc du haut fourneau U4, *Uckange (F)*, 11h, 14h + 16h30. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

Meet the Artist, von und mit AbsolventInnen der Palucca Hochschule für Tanz Dresden, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 12h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bodytext, Choreografie von Stijn Celis, mit der Jugendtanzgruppe iMove, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Afro-dites/Kaddu jigeen! Choreografien von Jant-Bi Jigeen,



Vier Streichmusiker der Istanbuler Borusan Philharmonie sind am 22. Oktober in Ettelbrücker Centre des Arts pluriels zu Gast.

Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Une liaison pornographique, de Philippe Blasband, avec Nicole Dogué et Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

KONTERBONT

Glacismaart, glaciais, *Luxembourg*, 10h.

20e journée du jeu, jouer, dès trois ans, à des jeux d'adresse, de stratégie, de réflexion, d'ambiance, de coopération ou casse-tête, maison de la culture, *Arlon (B)*, 10h - 18h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Foire bio de la Cussignière, salle des sports et chapiteau, *Gorcy (B)*, 11h.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Silent Motors, performance de Pierre Bastien, auditorium du Mudam, *Luxembourg*, 14h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

The Collector, projection du film de Feliks Falk, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du festival CinÉast.

MO, 19.10.

KONFERENZ

Die Rückkehr des Wolfs: Glückslos oder Katastrophe? Vortrag von Roland Schley, Naturmusée, *Luxembourg* Tél. 46 22 30-1.

Que fait l'Europe ? Que devrait-elle faire ? Par Ulrike Lunacek, Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 12h30.

Erwachsen werden in Zeiten der Inklusion. Familiäre Unterstützung und Ablösungsprozesse, mit Andreas Eckert, Caroline Marx und Carmen Blitgen, Lycée technique pour professions éducatives et sociales, *Mersch*, 19h. goinclusive@ligue-hmc.lu

Nos villes ont besoin de vélo ! Par Olivier Razemon, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 20h. Org.: Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ. Voir Regards p. 8

MUSEK

Popa Chubby, blues, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Sigurdur Flosason feat. Georges Letellier, Marc Demuth and Jeff Herr, jazz, centre socioculturel régional Prabbeli, *Wiltz*, 20h.

KONTERBONT

Mai aproape de luna, projection du film de Nae Caranfil, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival CinÉast.

Liza the Fox Fairy, projection du film hongrois, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du festival CinÉast.

Carte blanche, projection du film de Jacek Lusinski, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival CinÉast.

DI, 20.10.

KONFERENZ

Les profits mortels des géants pétroliers, par Carmen Aguilar, Citim (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 12h30.

Bewegung, de Wee zum Léieren, Elterenowend mat der Mireille Muller, Resonord, *Clervaux*, 19h.

Anything Goes? Mam Christian Mosar, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

Kanner a Jugendlecher am Internet: Eng nei Erausfuorderung fir Elteren, Elterenowend mam Georges Knell, Campus scolaire Am Stengert, *Roodt-Syre*, 20h.

MUSEK

Boy, Rockhal, Club, *Esch*, 20h.

Meta & The Cornerstones, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Archive, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz*, 20h.

Popa Chubby, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

Tony Levin Stick Men, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Gyohei Zaitzu meets Luma Luma, danse buto et pierres sonores, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 20h.

Jamie XX, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Houseband & Sigurdur Flosason, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Hora, Choreografie von Ohad Naharin, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS | 16.10. - 25.10.

Der Fremde, Symphonie chorégraphique von Susan Oswell, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Lampedusa, von Henning Mankell, Théâtre, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Le roi se meurt, d'Eugène Ionesco, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

Lettre d'amour au peuple qui ne connaissait pas le verbe aimer, soirée de lecture avec Claude Frisoni, Cité Auditorium, *Luxembourg*, 18h30.

Disco Polo + Siska Deluxe, projection des films de Maciej Bochniak et de Jan Cvitkovic (20h30), salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival CinÉast.

Den Ali Baba - déi ganz Geschichte, Erzielowend fir Erwuessener mat der Betsy Dentzer, centre socioculturel régional Prabbeli, *Wiltz*, 20h.

Listen, projection du film documentaire de Diana Ivanova, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du CinÉast.

Im altehrwürdigen Sang a Klang eröffnen Samantha Fish und Laurence Jones ihre gemeinsame Tournee: Der Blues Club Luxembourg verpricht am 23. Oktober ein dreistündiges „Double Trouble“.



MI, 21.10.

KONFERENZ

Liberté d'expression et globalisation. Défis, risques et contradictions, par Vincenzo Zeno-Zencovich, Université du Luxembourg, bâtiment Weicker, Salle B001 (4, rue A. Weicker), *Luxembourg*, 12h15.

Quo vadis, Europa ? Par Thomas Antoine, Maison de l'Europe, *Luxembourg*, 17h.

Abstract Type or Not? Lecture by Philippe Apeloig, Mudam, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu
Org.: Design Friends.

MUSEK

Alles bleibt anders, von Georg Kreisler, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

Soleil Noir, CD release, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Dans le cadre du festival « Touch of Noir ». Tél. 51 61 21-290.

Gregor Huebner Quartett, jazz, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival international Echternach.

Squarepusher, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu
SOLD OUT!

Sea Moya, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h30. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

Der Fremde, Symphonie chorégraphique von Susan Oswell, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ich bin wie ihr, ich liebe Äpfel, Stück von Theresia Walser, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.
Siehe Artikel S. 4

Lampedusa, von Henning Mankell, Théâtre, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87. AUSVERKAUFT!

Sang Sexe, deux monologues de Godefroy Gordet, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Une liaison pornographique, de Philippe Blasband, avec Nicole Dogué et Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Stephen Bailey, comedy, café Konrad, *Luxembourg*, 21h30.

KONTERBONT

Arboretum Kirchberg, visite guidée du parc Klosegrännchen, rendez-vous arrêt de bus « Pierre Werner », *Luxembourg*, 18h.

Wednesdays@Mudam, programmations musicales et sonores liées aux machines, par Rabih Beaini, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Marathon de courts métrages, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30 - 22h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival CinÉast.

Wandelbar, comment produire son propre dentifrice, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

The Invisible City, projection du documentaire de Neredzama Pilseta, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tel. 26 87 45 32. Dans le cadre du festival CinÉast.

DO, 22.10.

JUNIOR

Bleu comme le ciel, concert tout en images pour enfants de six mois à deux ans, Philharmonie, espace

découverte, *Luxembourg*, 10h30 + 14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

KONFERENZ

Mumien - Archive des Lebens und ihre Erforschung, Vortrag von Wilfried Rosendahl, Nationales Museum für Geschichte und Kunst, *Luxembourg*, 18h.

Université & City Marketing - les enjeux locaux & nationaux, table ronde avec Georges Engel, Marc Hansen, Michel Kalika, Rainer Klump, Jean-Jacques Rommes et Vera Spautz, Université du Luxembourg, Maison des sciences humaines (11, porte des Sciences), *Luxembourg*, 18h30. www.lejeudi.lu/les-bistrots-du-jeudi

Rencontrer mam Bernard Michaux, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45.

Inclusions, par Nathalie Jacoby et Jill Streitz, auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg*, 19h. Org.: Luxembourg Center for Architecture.

LED-Technologie - die Lichtquelle der Zukunft? Vortrag von Christoph Heyen, Centre écologique, Parc Housen, *Hosingen*, 19h.

MUSEK

Baptiste Trotignon et Minino Garay, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

Sweeney Todd, Musical von Stephen Sondheim, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.

Tom Gaebel und das WDR Funkhausorchester Köln, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1. Im Rahmen des Festival international Echternach.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, œuvres de Beethoven, Stravinsky et Schumann, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Quatuor Borusan, œuvres de Mozart, Gurkan, Öcal et Balci, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Stacie Collins Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Saul Williams et David Murray, jazz, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz*, 20h.

WAT ASS LASS | 16.10. - 25.10.

Ghinzu, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.
www.atelier.lu SOLD OUT!

Mafiosi Bluesband, The Liquid
(15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30.
Tél. 22 44 55.

THEATER

Theatersport, die Kult-Improshow
nach Keith Johnston, Tufa, Großer
Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Sang Sexe, deux monologues de
Godefroy Gordet, Théâtre du Saulcy,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Une liaison pornographique,
de Philippe Blasband, avec Nicole
Dogué et Francesco Mormino, Théâtre
du Centaure, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 22 28 28.

Nachher will's keiner gewesen sein,
Kabarett mit Hubert Burghardt, Tufa,
Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Les lois de la gravité, de Jean Teulé,
avec Colette Kieffer, Brice Montaigne et
Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*,
20h30. Tél. 49 31 66.

Stephen Bailey, comedy, café Konrad,
Luxembourg, 21h30.

KONTERBONT

Aferim! Projection du film de Radu
Jude, salle Robert Krieps au Centre
culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster, *Luxembourg*, 18h30.
Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du
festival CinÉast.

Supercool it's alright, Lesung mit
Nora Wagener, Centre culturel régional
opderschmelz, *Dudelange*, 19h30.
Dans le cadre du festival « Touch of
Noir ». Tél. 51 61 21-290.

Liza the Fox Fairy, projection du
film hongrois, De Gudde Wëllen,
Luxembourg, 19h30. Tél. 691 59 54 84.
Dans le cadre du festival CinÉast.

Todfeind, Virstellung vum Marc
Schank sengem neie Krimi,
Bibliothék, *Ettelbruck*, 19h30.

**Wenn Raum und Zeit sich
verdichten ...**, Hommage zum
90. Geburtstag des Dichters Henri
Blaise, mit Danièle Gaspard und
Paul Lanners, Erwuessebildung
(5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*,
20h.

Alimenterre, un film, un débat, une
dégustation, maison de la culture,
Diekirch, 20h.

Short films evening, café Ancien
Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32.
Part of CinÉast Film Festival.

Danieluv svet, projection du film
documentaire de Veronika Liskova,
salle Robert Krieps au Centre culturel
de rencontre Abbaye de Neumünster,
Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52-444.
Dans le cadre du festival CinÉast.

FR, 23.10.

JUNIOR

Bleu comme le ciel, concert tout
en images pour enfants de six mois
à deux ans, Philharmonie, espace
découverte, *Luxembourg*, 10h30 +
14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

KONFERENZ

**Das Luxemburger Schulsystem
entziffern**, Vortrag von Antoine
Fischbach, Cercle Cité, *Luxembourg*,
12h30. decanat-FLSHASE@uni.lu

Mobbing am Schoulalldag,
Elterenwend mat der Manette Kayser,
Primärschoul, *Lenningen*, 20h15.

MUSEK

Fidelio, Musiktheaterprojekt nach
Ludwig van Beethoven, Theater,
Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Samantha Fish & Laurence Jones,
blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h.
D'woxx verschenkt fir dëse Concert 4
Ticketen. Interesséiert? Einfach uruffen
um 29 79 99-0 vun e Méindeg 9 Auer un.

Dullemajik, épicerie am Duerf,
Schrodweiler, 20h.

Freiburger Barockorchester, sous la
direction de Gottfried van der Goltz,
œuvres de Mozart, Philharmonie,
grand auditorium, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Motorama + Thousand + Cyclorama,
L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme),
Arlon (B), 20h30.
www.entrepotarlou.be

Société chorale Itzig, sous la direction
d'Albena Petrovic, œuvres de Lentz,
Buchholtz, Kowalsky, Koster, Kemmer
et Sontag, centre culturel Altrimenti
(Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-
Thérèse), *Luxembourg*, 21h.

Steve'n'Seagulls, Spirit of 66,
Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Kunst, von Yasmina Reza, Alte
Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Schlachthof 5, nach dem Roman von
Kurt Vonnegut, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Une liaison pornographique,
de Philippe Blasband, avec Nicole
Dogué et Francesco Mormino, Théâtre
du Centaure, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 22 28 28.

The Gulf (Between You and Me),
a Triptych by Pierre Joris, with Pierre
Joris and The Duke's Singers,
Théâtre national du Luxembourg
(194, rte de Longwy), *Luxembourg*,
20h. Tél. 47 08 95-1.

Schleudergang, Komödie von Jürgen
Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Les lois de la gravité, de Jean Teulé,
avec Colette Kieffer, Brice Montaigne et
Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*,
20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Karaoke Evening, Kjub,
Luxembourg, 17h - 1h.
Org.: Rosa Letzebuerg.

The Invisible City + Flotel Europa,
projection des films documentaires
de Neredzama Pilseta + Vladimir
Tomic (20h30), salle Robert Krieps au
Centre culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster, *Luxembourg*, 18h30.
Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du
festival CinÉast.

SA, 24.10.

JUNIOR

Bleu comme le ciel, concert tout
en images pour enfants de six mois
à deux ans, Philharmonie, espace
découverte, *Luxembourg*, 10h30 +
14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

Een Accessoire aus Plüsch,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

Monsieur Jean et Monsieur Jean,
d'Agnès Limbos, avec Betsy Dentzer,
Luca De Michele et Marc Planceon,
Rotondes, *Luxembourg*, 17h.

TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal
4 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

**Samantha Fish (USA) und
Laurence Jones (GB)**

Freitag, 23. Oktober 2015 - 20.30 Uhr,
im „Sang a Klang“, Luxembourg -
Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen
9 und 12 Uhr. Tél. 29 79 99-0.

MUSEK

Bang Your Head Festival IX,
avec Abstract Rapture, Everwaiting
Serenade, The Majestic Unicorns
From Hell, An Apple A Day et Sublind,
Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1.

Festival CinÉast Closing Party, with
Freeborn Brothers and Sean & Zander,
Sang a Klang, *Luxembourg*, 19h.

The Rocky Horror Show, Musical
von Richard O'Brien, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

India meets Europe, avec Pandit
Shivnath Mishra (sitar), Pandit Deobrat
Mishra (sitar et chant), Prashant
Mishra (tabla), Jeff Herr (batterie) et
Damien Prud'homme (saxophone),
centre culturel Kinneksbond, *Mamer*,
20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Les fou(s) rire, conservatoire de
musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Queen Swings, hommage par le
Luxembourg Jazz Orchestra sous
la direction d'Ernie Hammes,
Philharmonie, grand auditorium,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**65 Mines Street + Skaferlatine +
Zamalska**, Le Gueulard, *Nilvange (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Soprano, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

Jeanne Added, Den Atelier,
Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Fred Barretto Group + My Own
Ghost + Steifflug**, ExHaus, Balkensaal,
Trier (D), 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

D.E.T.90 + Mr Bios + Norset.D,
Rotondes, *Luxembourg*, 21h.

WAT ASS LASS | 16.10. - 25.10.



Une des dernières possibilités de visiter le haut fourneau de Belval cette année : le samedi 24 octobre, les intéressé-e-s pourront même y monter entre 19h à 24h.

Smooth & The Bully Boys, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

DFXX, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Sinsemilla Drive, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

THEATER

Credo, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Zauberberg, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30. AUSVERKAUFT!

Philoktet, von Heiner Müller nach Sophokles, mit Marco Lorenzini, Ada Günther und Gabriel Boisante, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Im Rahmen des Festivals Touch of Noir. Tél. 51 61 21-290.

Schlachthof 5, nach dem Roman von Kurt Vonnegut, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Tyran(s), chorégraphie et conception de Karine Ponties, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Les fou(s) rire, par la section de la diction française, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Une liaison pornographique, de Philippe Blasband, avec Nicole Dogué et Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Ressacs, théâtre d'objets, par la cie Gare centrale, Bruxelles, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

Schleudergang, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Das Leben einer Tänzerin, Tanzstück nach Kompositionen von Luanda Sandoval, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Zidani, humour, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

Mitch-Match Impro, Luxembourg vs Liège, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

KONTERBONT

Familien und Herausforderungen der Integration, Workshop mit Claudine Nosbusch und Fernande Dahm, Info-Handicap (65, avenue de la Gare), *Luxembourg*, 10h. goinclusive@ligue-hmc.lu

Kunst- und Handwerkermarkt, Centre culturel Syrkus, *Roodt-sur-Syre*, 10h - 18h.

Designing a Machine, atelier pour tous à partir de 13 ans, avec Paul Kirps, Mudam, *Luxembourg*, 13h30 - 17h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Karl Marx - Leben, Werk, Wirkung, Rundgang durch die Dauerausstellung, Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10), *Trier (D)*, 14h (D).

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Short Documentary Films Marathon, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival CinÉast.

En tierra extrana, projection du film d'Iciar Bollain, salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du cycle « Otras miradas ».

Visite nocturne du haut fourneau, rendez-vous bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval*, 19h - 24h.

SO, 25.10.

JUNIOR

Bleu comme le ciel, concert tout en images pour enfants de six mois à deux ans, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 + 14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

Dong, par la cie Dingdangdong, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 11h + 16h. Tél. 26 81 21-304.

Kid's Show, projection de dessins animés sans paroles, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 14h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du festival CinÉast.

MUSEK

Kammerkonzert, mit Werken von Brahms, Janáček und Klughardt, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Reis Demuth Wiltgen, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52-444.

The Rocky Horror Show, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h + 20h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ad Libitum, église, *Schuttrange*, 17h30.

Fidelio, Musiktheaterprojekt nach Ludwig van Beethoven, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Sean Wheeler & Zander Schloss + The Freeborn Brothers, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. www.entrepotarlon.be

Apocalyptica, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu SOLD OUT!

THEATER

Gemetzels, Kaméidistéck vun der Yasmína Reza, an d'Lëtzebuergesch iwwersat an adaptéiert vum Marcel

Hamilius, mat Pierre Bodry, Isabelle Costantini, Claude Fritz an Danielle Wenner, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1.

Schleudergang, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Das Leben einer Tänzerin, Tanzstück nach Kompositionen von Luanda Sandoval, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Die Wiedervereinigung der beiden Koreas, von Joël Pommerat, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Schlachthof 5, nach dem Roman von Kurt Vonnegut, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Une liaison pornographique, de Philippe Blasband, avec Nicole Dogué et Francesco Mormino, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

The Gulf (Between You and Me), a Triptych by Pierre Joris, with The Duke's Singers, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Sing by Foot, répétition de chansons, randonnée et concert, avec le soutien de Camille Kerger (chant) et Christian Ries (rando), café Ancien Cinéma, *Vianden*, 10h - 18h. Tél. 26 87 45 32. www.singbyfoot.lu

Kunst- und Handwerkermarkt, Centre culturel Syrkus, *Roodt-sur-Syre*, 10h - 18h.

Free Spaces, projection du film documentaire d'Ina Ivanceanu, Mudam, *Luxembourg*, 14h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu - dans le cadre du festival CinÉast.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

European Outdoor Film Tour, Rockhal, *Esch*, 16h.

Bogowie projection du film de Lukasz Palkowski, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival CinÉast.